

ANEXO 1. Listado de correos electrónicos

NOTA PARA LA EDITORA: La editora de Encartes sugirió colocar estos mensajes de correo electrónico en un link, por si algún lector tuviera interés en conocer el diálogo completo. Esta propuesta la dejo a consideración del equipo editorial.

Covarrubias invita a Bertaux a escribir un breve texto para el libro

15 de septiembre de 2023

"Querido Dr. Bertaux, espero que se encuentre en excelentes condiciones. Soy Karla Covarrubias quien lo invitó como conferencista al IV Simposio Internacional de Comunicación y Cultura, sucedido en Ensenada, Baja California, México en noviembre de 2022. Su correo electrónico me lo facilitó el Dr. Jorge A. González a quien le agradezco mucho. Espero me recuerde.

Quiero compartirle que en los próximos meses la Universidad de Colima y la Universidad Mesoamericana, van a coeditar un libro de autoría colectiva en la cual participo. Se titula, *Genealogías comparadas: Análisis cultural del habitus educativo en familias de Oaxaca*. La pregunta de investigación planteada fue: *¿Cuáles fueron las disposiciones cognitivas educativas que prevalecieron en las familias oaxaqueñas estudiadas y cómo fueron cambiando a lo largo del siglo XX?*

Estoy contentísima porque he tenido la oportunidad de conducir esta investigación y de apoyar en impulsar la investigación con profesores de la Universidad Mesoamericana del estado de Oaxaca, una región que considero es el ombligo cultural de México. Esta investigación fue realizada en 2006 y 2007 y hasta este año 2023 ha sido posible concluir la escritura de este libro. En todo este tiempo, el equipo de investigación enfrentó grandes desafíos personales, profesionales e institucionales que retrasaron su avance y conclusión, pero también pudimos tomar la decisión en conjunto de lograr su publicación y como equipo estamos felices por ello.

Me interesa sobremanera compartir esta experiencia con usted por la naturaleza de la investigación, pero sobre todo comentarle que en este manuscrito final para libro, su obra es multicitada y su bibliografía se volvió central para la orientación del estudio, lo que valió apropiarnos del título de su artículo, "Genealogías comentadas y comparadas, una propuesta metodológica", publicado en esta revista *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas (ESCC)* en 1994*; en la introducción del documento para el libro le damos su crédito.

Sin duda alguna este libro será un caso ejemplar de cómo la Historia Oral fue apropiada académicamente en México por investigadores e investigadoras, como yo, integrantes de la Red del *Programa Cultura* y cómo los estudios de las historias de familia y genealogía culturales en nuestro país proliferaron, gracias a su contribución académica, así como a la de otros autores europeos como Paul Thompson en la década de los noventa en Latinoamérica.

Dr. Bertaux, le escribo para invitarlo a escribir un breve comentario (una página) sobre este libro para incluirlo en la contraportada de la publicación. Si acepta, le enviaría el libro digital y le sugeriría una lectura estratégica como revisar el índice, la introducción que orientan sobre los contenidos, además sugiero revisar el prólogo donde el Dr. Jesús Galindo, enmarca el estudio y sus virtudes académicas; las conclusiones sintéticas que concentran el conocimiento construido.

Si acepta, el tiempo con el que cuenta para enviarme el texto breve es un mes y medio, esperaré su envío el 30 de octubre de 2023, si no le es posible aceptar mi invitación, del mismo modo le enviaría el libro publicado con mucho gusto. Espero su respuesta querido doctor Bertaux. Un abrazo cariñoso. Karla Covarrubias".

Bertaux responde a la invitación de Covarrubias

17 de septiembre de 2023

"Chère Karla Yolanda Covarrubias,

Je vais vous écrire en français, c'est mieux pour moi, et de plus je vous traduirai tout en espagnol. Quelques phrases seulement, car je suis en voyage (en Belgique), et sans WiFi direct.

J'ai examiné l'ensemble du livre en une heure. C'est beaucoup trop long, mais une heure c'est aussi beaucoup de temps (il ne m'en reste pas beaucoup).

Ma toute première impression, c'est que non seulement il y a beaucoup de travail en amont de ce livre; mais aussi des nouveautés qui sont appelées à faire école!

Dès que je rentrerai chez moi, en octobre, j'essaierai de trouver le temps de lire sérieusement chacune des quatre histoires de famille. Chacune des quatre "histoires de famille" se compose en fait d'un nombre important de familles nucléaires (couple avec enfants). Je regrette beaucoup beaucoup que les "graphes généalogiques" de ces quatre "histoires de famille" soient seulement annoncés mais pas publiés dans ce livre: pourquoi? C'est particulièrement frustrant pour moi, l'inventeur de la représentation des "transmissions d'orientations professionnelles" Ils font partie des lignées généalogiques...

Karla le problème de ces histoires d'un groupe familial sur plusieurs générations, c'est qu'elles sont **trop riches, trop complexes**. Et donc la question est: **comment identifier l'essentiel, l'ossature spécifique qui ressort de l'histoire de ce groupe familial? Quels en sont les principes générateurs?** (el bold es del autor)

Soit un grand arbre, je dirais en France **un chêne**; au Mexique, je ne sais quel arbre exemplaire du pays.

S'il s'agit de le décrire en détail, la complexité de cet arbre est considérable. Il a beaucoup de grosses branches, qui se divisent elles-mêmes en branches moyennes, lesquelles se divisent en petites branches etc. Et chaque branchette porte de nombreuses feuilles, et aucune feuille n'est identique à aucune autre...

Mais l'analyse (scientifique) ne s'intéresse pas à la "géographie" de cet arbre (qui est spécifique à chaque arbre). La science ne consiste pas à reproduire la réalité objective".

Comprendre cet arbre, ce chêne, c'est comprendre comment ses racines ont engendré le tronc et lui apportent l'eau de la vie; comment le tronc a engendré les branches; comment les branches se sont subdivisées en branches plus petites. Comment une feuille se développe à partir d'un bourgeon.

Si on comprend ça, on comprend les principes de tous les chênes du monde.

Une généalogie de métiers, c'est un peu comme un chêne. Quels sont les principes qui ont fait que tel ou telle a choisi telle ou telle orientation professionnelle, puis tel ou tel métier ?

En étudiant la généalogie d'un groupe familial sur plusieurs générations, on cherche à identifier les **principes sous-jacents qui sont responsables de son histoire**. Certains sont extérieurs à la dimension familiale: ce sont les contextes locaux (par exemple les métiers faciles d'accès dans le contexte). Mais d'autres sont **intérieurs au groupe familial**: les fils commencent comme apprentis des pères par exemple, et s'ils aiment faire ce travail, ils continueront à l'exercer toute leur vie.

Pour les femmes, je ne sais pas; et pour les Mexicaines, encore moins. A vous de me dire...

Je crois que l'énorme qu vous avez fait, Karla, vous et vos collègues, devrait déboucher sur la découverte de quelques-uns de ces principes cachés. Est-ce qu'il y a dans le livre des passages que je pourrais lire lentement et très concentré, où l'on peut vous voir découvrir l'un de ces principes?

Bien cordialement, Daniel Bertaux".

Covarrubias escribe a Bertaux (se consuma el diálogo epistolar)

20 de septiembre de 2023

El contenido de este mensaje es el motivo de la publicación en la revista Encartes.

Covarrubias escribe a Bertaux

12 de octubre 2023

"Dr. Bertaux, Hola.

Aquí estoy nuevamente en comunicación con usted.

Solo escribo para preguntarle si ha podido leer un poco nuestro trabajo.

Seguimos en comunicación.

Abrazos".

Bertaux escribe a Covarrubias

13 de octubre de 2023

"Chère Karla,

Vous êtes la première à savoir que votre livre contient un grand nombre de pages; que l'espagnol n'est pas ma langue maternelle ; et que vu l'âge que j'ai et la quantité restreinte de temps qui me reste à vivre, je ne fais plus que ce qui est prioritaire. Je ne lirai donc pas l'intégralité de votre livre. Cependant le sujet (et la méthode) m'intéressent vivement. Alors voici ce que je vous propose. Dites-moi quelle est l'étude de cas que je devrais lire en priorité. Plus précisément, quel est à votre avis le meilleur des cas que vous avez étudiés, celui qui vous a le plus surpris et le plus appris de choses nouvelles. Je le lirai; et je lirai aussi la théorisation que vous en avez tirée, mais seulement après avoir lu le cas lui-même.

Bien cordialement, Dbx".

Covarrubias escribe a Bertaux

17 de octubre de 2023

"Querido Dr. Bertaux, Buenas noches en París!

Espero que se encuentre bien.

Las cuatro genealogías estudiadas cuentan su propio devenir y eventos significativos de sus integrantes y familias, mientras el eje central de la investigación es la construcción del *habitus educativo* al interior de ellas, las disposiciones cognitivas o sistemas de interpretación, valoración y acción (Bourdieu) sobre la educación. Para ello cada historia de familia fue tejida en el tiempo biográfico, familiar e histórico como usted lo comenta en sus trabajos publicados; de modo que podría recomendar leer cualquiera de las cuatro historias.

Le anexo la tercera historia de la familia Martínez Saldivar, quienes tuvieron el oficio de talabarteros en la ciudad de Oaxaca. A lo largo de su narrativa su autor, da pequeñas interpretaciones que ayudan a seguir la coherencia del relato. Sin embargo, el análisis de las cuatro historias de familia está en la tercera parte del libro.

Le sugiero hacer la siguiente lectura estratégica: 1. Leer la introducción del libro, 2. Leer la historia de familia Martínez Saldivar (va el archivo adjunto) y 3. Leer las conclusiones del libro.

Quedo atenta a su respuesta. Karla Covarrubias".

Bertaux escribe a Covarrubias

18 de octubre de 2023

"Bueno ! Je vais faire ce que vous proposez.

Dbx".